

Name of Tender : Auditing Services/ AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Program (EA10-2021-Iraq-Crisis) Tender Number: 2023/508 Deadline Submissions date: 15/02/2023 02 :00 PM For further information please contact: ghassan.alsabagh@caritas-iraq.org	اسم العطاء: خدمات تدقيق / لبرنامج اخوية المحبة الانسانية (EA10-2021-Iraq-Crisis) رقم العطاء: 2023/508 تاريخ انتهاء التقديم: 15/02/2023 02:00 - بعد الظهر لمزيد من المعلومات يرجى التواصل مع: ghassan.alsabagh@caritas-iraq.org
---	--

Dear Sir / Madam, AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Programs is looking for coompany to provide the items and services shown in Annex (1) Scope of work & Annex (2) BOQ. General Requirements 1. The company must be registered for Auditing and in compliance with government tax regulations. 2. To conduct the audit, the auditor shall fulfill one of the following criteria: 2.1 The Auditor and/or the auditing firm is a member of a national association or organization of accountants or auditors, which in turn is member of the International Federation of Accountants (International Federation of Accountants, IFAC). 2.2 The Auditor and/or the firm is a member of a national accounting or auditing body or institution. Although this organisation is not a member of the IFAC, the Auditor commits him/herself to undertake this engagement in accordance with the IFAC standards and ethics set out in these ToR. 3. Experience with International Organizations, Non-Governmental Organizations, or large private companies will be an advantage. 4. AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian retains the right to reject, cancel, negotiate, amend, split and accept any offer, without consideration of the lowest offer. 5. This is an invitation to auditing companies and is not a promise or obligation that AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian will contract with suppliers through the submitted offers. 6. The audit is carried out in line with local custom rules of the country, as well as internationally recognized rules for auditors.	سيدي / سيدتي العزيزة) برامج اخوية المحبة الانسانية تبحث عن ذوي الاختصاص من المهتمين بتوفير الخدمات المشار إليها أدناه في الملحق رقم (1) نطاق العمل والملحق رقم (2) جدول الكميات. متطلبات عامة: 1. يجب أن تكون الشركة مسجلة لإجراء الأعمال تدقيق المشاريع مع ما يتوافق ولوائح الضرائب الحكومية . 2. لإجراء المراجعة ، يجب على المدقق استيفاء أحد المعايير التالية: 2.1 المدقق و / أو شركة التدقيق عضو في جمعية وطنية أو منظمة للمحاسبين أو المراجعين ، والتي بدورها عضو في الاتحاد الدولي للمحاسبين) الاتحاد الدولي للمحاسبين ، (IFAC). 2.2 المدقق و / أو الشركة عضو في هيئة أو مؤسسة محاسبة أو مراجعة وطنية. على الرغم من أن هذه المنظمة ليست عضوًا في الاتحاد الدولي للمحاسبين ، إلا أن المدقق يلزم نفسه بالاطلاع بهذه المهمة وفقًا لمعايير وأخلاقيات الاتحاد الدولي للمحاسبين المنصوص عليها في هذه الاختصاصات. 3. ستكون الخبرة مع المنظمات الدولية أو المنظمات الغير حكومية او الشركات الكبيرة الخاصة ميزة. 4. تحتفظ اخوية المحبة الانسانية بالحق في رفض، إلغاء، التفاوض، تعديل، تجزئة وقبول أي عرض، دون النظر الى أدنى عرض. . 5. هذه دعوة الى الشركات ذوي الاختصاص وليس وعد أو التزام من اخوية المحبة الانسانية للتعاقد مع الموردين من خلال العروض المقدمة 6. تتم عملية التدقيق وفقًا للمعايير والانظمة المحلية للبلد ، وكذلك القواعد المعترف بها دوليًا للمدققين.
---	---

AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Standard Quotation and Payment Terms 1. Quotation should remain valid for a period of at least ninety (90) days from the submission closing date and should be indicated in the quotation 2. Payment shall be after delivery, within 30 days from the date of approval by AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian. 3. Payment shall be bank transfer. 4. Payment shall be made upon verification and acceptance services per contract and upon presentation of correct, itemized invoice. 5. Delay fines will be equal to (1 %) for each delay day for (20) days only. the contract will withdraw from the company and the project will completed at the expense of the company. 6. The auditor shall receive the amount of < agreed amount> incl all taxes per audit complete, in exchange for his services from the legal holder of the project. This amount covers all fees and expenses incurred by the auditor. The total payment is due in accordance with the invoice, after the receipt of the original report .	شروط الدفع : 1. يجب ان يكون العرض نافذاً" لمدة تسعين (90) يوماً" على الأقل من تاريخ إغلاق التقديم وينبغي الإشارة الى ذلك في الطلب. 2. سوف تتحرر الدفعة خلال (30) يوم من تاريخ مصادقة طلب رسمي من قبل المقاول الى اخوية المحبة الانسانية. 3. سوف تتحرر الدفعة عن تحويل بنكي . 4. سيتم دفع المبلغ بعد التحقق وقبول الخدمات تماشياً مع شروط العقد وتقديم الفاتورة الصحيحة و المفصلة 5. تحسب الغرامات التأخيرية بنسبة (1%) لكل يوم تأخير ولمدة (20) عشرون يوماً فقط بعدها يتم سحب المقاول وتكملة المشروع على حساب الشركة. 6. يستلم المدقق مبلغ < المبلغ المتفق عليه> بما في ذلك جميع الضرائب لكل تدقيق كامل ، في مقابل خدماته من صاحب المشروع القانوني. يغطي هذا المبلغ جميع الرسوم والمصاريف التي تكبدها المدقق. يكون المبلغ الإجمالي مستحقاً وفقاً للفاتورة، بعد استلام التقرير الأصلي.
Acceptance of Payment Terms Do you accept the above payment terms? ☐ Yes ☐ No	الموافقة على شروط الدفع: هل توافق على شروط الدفع اعلاه: ☐ اوافق ☐ لا اوافق
Requested Information The submission must include: ☐ Full legal address and contact details ☐ Name of company's owner and copy of ID ☐ Copy of new Business Registration Certificate. ☐ Copy of Tax Registration Certificate ☐ Accountants and Auditors ID (The job description should be an auditor) valid and not expired. ☐ Bank account details for the company ☐ Qualification of the proposed employee, who you propose for doing the audit ☐ Presentation of your company and your experience, in particular in the area of verification of project funds of NGO's ☐ Your understanding of the audit task to be performed and the intended implementation ☐ Bid Price incl. tax and all expenses to be incurred, possibly travel expenses ☐ Proposed procedure of the audit implementation	يجب تقديم ما يلي: يجب ان يتضمن التقديم ما يلي : ☐ العنوان الكامل الصحيح وعنوان الاتصال ☐ اسم صاحب الشركة مع نسخة من بطاقة الاحوال المدنية ☐ صورة عن شهادة تسجيل الشركة المجددة ☐ صورة عن شهادة التسجيل الضريبي . ☐ هوية جمعية المحاسبين والمدققين (على ان يكون المسمى الوظيفي مدقق) نافذة غير منتهية الصلاحية. ☐ تفاصيل الحساب المصرفي للشركة. ☐ تأهيل الموظف المقترح التي تقترحه للتدقيق ☐ العرض الخاص بشركتكم والخبرة ولاسيما في مجال التدقيق على اموال مشاريع المنظمات غير الحكومية ☐ بيان مدى تصورك لمهمة التدقيق هذه والتي يتعين عليكم تنفيذها بالشكل المطلوب ☐ عرض السعر يشمل الضريبة وكافة المصاريف ذات العلاقة التي ممكن ان تظهر لاحقاً وربما نفقات سفر. ☐ الاجراءات المقترحة لتنفيذ التدقيق

Bid Requirements Offers that do not meet the following will be automatically rejected regardless of price: ❑ Offers must be received before the stated deadline. ❑ Offers must include all information requested above and in the annexes. ❑ Unit prices must be provided for all line items. ❑ Offers must be submitted through the AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian office or by the E-mail, marked with the name and tracking number of the procurement. Offers for separate tenders must be submitted separately. Any missing documents may cause the rejection of the entire offer. ❑ Determine the audit implementation period ❑ Offers must be clean & clear. The vendor should sign and stamp next to handwritten corrections or corrections made with whiteout. ❑ Offers must be complete, signed in a clear date and stamped on all pages.	معلومات ملء العطاء سوف يتم رفض أي عطاء لا يلتزم بالشروط أدناه بغض النظر عن السعر: ❑ سيتم رفض أي طلب يقدم بعد التاريخ والوقت المحدد لقبول العطاءات. ❑ يجب أن تتضمن العروض جميع المعلومات المطلوبة أعلاه. ❑ جميع الاسعار يجب ان تكتب لكل بند أو فقرة على حدة. ❑ يجب تقديم العروض من خلال اخوية المحبة الانسانية المخصص لاستلام العطاءات او عن طريق الايميل . يجب تقديم عروض المناقصات المنفصلة بشكل منفصل. قد تتسبب أي مستندات مفقودة في رفض العرض بأكمله. ❑ تحديد فترة تنفيذ التدقيق ❑ العروض يجب أن تكون نظيفة وواضحة، يجب التوقيع والختم في مكان أي تصحيح يدوي أو باستخدام قلم التصحيح الابيض. ❑ يجب أن تكون العروض كاملة من جميع الجوانب , موقعة بتاريخ واضح ومختومة على جميع الصفحات
<u>Delivery Instructions:</u> - Complete and stamped and signed offer can be submitted by email to tenders@caritas-iraq.org as PDF file. Email must indicate the number of tender which is 315/2022 -) or the offer will be excluded . The file should not exceed 15 MBs and the company biography should not exceed 10 pages - Or In sealed and stamped envelope with the following info written on the envelope: 1. To / AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian office 2. Tender Number: 508/2023 Baghdad 3. The name, mobile no. and e-mail of the company. 4. For any further clarification about the location of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian Office please contact : 07733441460	<u>تعليمات التسليم :</u> - يجب تقديم العطاء الكامل والمختوم و الموقع عن طريق عنوان البريد الالكتروني tenders@caritas-iraq.org من خلال تقديم الملف المختوم كاملاً بصيغة PDF . يجب ان يذكر بالبريد الالكتروني المرسل على رقم العطاء (315 \ 2022) وإلا سيتم استبعاد العطاء. يجب ان لا يتجاوز حجم المرفق 15 مجابايت على ان لا تتجاوز السيرة الذاتية للشركة اكثر من 10 صفحات. -او, بطرف مغلق ومختوم بختم الشركة ومكتوب عليه: 1-الى / مكتب اخوية المحبة الانسانية 2-رقم المناقصة: 508 / 2023بغداد 3-اسم الشركة, العنوان, رقم الموبايل والبريد الالكتروني للمدير التنفيذي للشركة او من ينوب عنه. 4-لأي توضيحات إضافية لموقع مكتب اخوية المحبة الانسانية يرجى الاتصال بالرقم : 07733441460

Company name: أسم الشركة :	
Legal address : العنوان الثابت:	
Telephone Number: رقم الهاتف:	
Email: عنوان البريد الإلكتروني:	
Company's owner Name اسم صاحب الشركة:	
Business Certificate Registration Number: رقم تسجيل شهادة العمل:	
Tax registration Number: رقم التسجيل الضريبي:	
Do you have partnerships with any other companies (such as shared management / staff / office / bank account)? Do you cooperate with any other companies in preparing offers or providing of goods or services? هل لديك شراكات مع أي من الشركات الأخرى (مثل إدارة / الموظفين / المكتب حساب مشترك / البنك) ؟ هل تتعاون مع أي من الشركات الأخرى في إعداد العروض أو توفير السلع أو الخدمات؟	
If the answer for previous question is yes, please provide details here including the names of partner companies. إذا كان الجواب عن السؤال السابق نعم ، يرجى تقديم التفاصيل هنا بما في ذلك أسماء الشركات الشريكة	
Other comments: ملاحظات أخرى:	
Membership in a national association or organization of accountants or auditors العضوية في جمعية أو منظمة وطنية للمحاسبين أو المراجعين	
Experience / references for the related work of experience (Please attached any related contract, purchase order, certificate, etc.) that does not exceed 10 pages. References MUST include contact information. يجب ان يحتوي على عناوين الاتصال من مراجع الخبرة المرجع من الخبرة (الرجاء ارفاق دليل من الاعمال السابقة ذات الصلة من عقود , اوراق شراء , ورقة اتمام عمل , اخرى) لا تتجاوز عشرة اوراق.	

Signature التوقيع	
Date التاريخ	

Annex (1)

الملحق (1)

Scope of Work	نطاق العمل
1. The awarded auditor will be auditing the Program : (EA10-2021-Iraq-Crisis) for the period 2021 to 2022. 2. Services include checking all access, documents and databases for beneficiaries to match the list of payments to the Programs. 3. The written report of the auditor consists of the following information • Details on the nature and scope of audit, time period and place of audit, Findings regarding the scope of the audit. • State of corresponding all vouchers and receipts with the final report. • State of corresponding all project codes expenses with the signed budget and to state the different amounts if found. • Findings of discrepancies and deficiencies. • Recommendations for future process 4. The written report of the auditor shall consist of the information as prescribed in article 2 . 5. The amount of the projects budget and the carried forward from the last projects is: (251,850 \$) (Two hundred fifty one thousand and eight hundred fifty Dollar). and the audit will take place once a year, as mentioned above. 6. The draft audit report shall be submitted within 15 days after finishing the audit activities in AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian office. 7. The audit services should meet donor's requirements 8. The report to be submitted in 2 copies: • One copy is in English. • The another one in Arabic. 9. The audit is carried out at the regional office of AL-Mahaba Brotherhood Humanitarian in Baghdad.	1. المدقق الذي سيتم التعاقد معه سيقوم بتدقيق برنامج : (EA10-2021-Iraq-Crisis) وللفترة من 2021 الى 2022. 2. تشمل الخدمات تدقيق جميع الوصولات والمستندات وقواعد البيانات للمستفيدين للتطابق مع قائمة المدفوعات للبرامج 3. تقديم تقرير من قبل المدقق ويتضمن المعلومات التالية : • تفاصيل حول طبيعة ونطاق التدقيق ، الفترة الزمنية ومكان التدقيق ، النتائج المتعلقة بنطاق التدقيق. • بيان حالة تطابق كافة الوصولات والمستندات التي تم تدقيقها مع التقرير النهائي • بيان حالة تطابق كافة صرفيات الكودات مع الميزانية الموقعة وتبيان الفروقات في المبالغ اذا وجدت. • أيجاد التناقضات وأوجه القصور. • توصيات للعمليات المستقبلية. 4. التقرير الذي يقدم من قبل المدقق يجب ان يتضمن المعلومات كما هي موضحة في النقطة رقم 2 . 5. ان مبلغ الميزانية : (\$251,850) (مئتان وواحد وخمسون ألف وثمان مائة وخمسون دولار) وتكون عملية التدقيق تكون مرة واحدة في السنة كما مبين في اعلاه. 6. يجب ان تقدم مسودة تقرير التدقيق ضمن فترة 15 يوما بعد اكمال نشاطات التدقيق في اخوية المحبة الانسانية . 7. ان تلبي عملية التدقيق احتياجات الجهات المانحة. 8- لغة التقرير: يقدم التقرير بنسختين : * الاولى باللغة الانكليزية * الثانية باللغة العربية 9- تتم عملية التدقيق في المكتب الرئيسي لاخوية المحبة الانسانية في بغداد

جدول الكميات
BOQ

ت	Program Name اسم البرنامج	\$ Amount المبلغ بالدولار
1	EA10-2021-Iraq-Crisis	
TOTAL المبلغ الكلي		